níficos señores Lic. Francisco de Ceynos oidor de la Real Audiencia, y el citado Francisco Vázquez Coronado gobernador de la Nueva Galicia; y ante ellos y escribano, ratificó la verdad de su relación; y quien conozca á aquellas personas y aquellos tiempos, no podrá abrigar dudas.

Estudios modernos sobre el Nuevo México, publicados en los Estados Unidos, (1) confirman varios puntos de la relación de Fray Marcos; y explican cómo Vázquez de Coronado extravió el camino al nordeste, y dejando á su izquierda las ciudades, fué á dar á los desiertos de la Gran Quivira.

---

[1] Historical introduction citada, de A. F. Bandelier.

TEOTIHUACAN.

I

No han faltado quienes, poco conocedores de las fuentes de nuestra historia antigua, hayan creído que desde la época de la destrucción de los toltecas quedó en ruinas y desamparada la ciudad de Teotihuacán; y aun se han dado á suposiciones más ó menos inverosímiles, para explicar como se arruinó aquella metrópoli sagrada. Ya en nuestra Historia Antigua de México, habíamos dicho, que el señorío de Teotihuacán existía á la venida de los españoles. Las tribus chichimecas, hordas salvajes del norte de nuestro territorio, se apoderaron de él, cuando desmembraron el señorío tolteca. Del gobierno y dominio de estos invasores, encontramos alusiones claras en Ixtlilxochitl y Torquemada; y en los Anales de Cuauhtitlán, al darse cuenta de los señores que gobernaban á

la llegada de Cortés, se menciona al de Teotihuacán. Entre los manuscritos de Mr. Aubin, que eran parte del Museo de Boturini, y por lo tanto propiedad de la nación mexicana, aunque se hallen en París en manos extrañas, existen unos Anales de Teotihuacán. Hay copia de ellos en el Museo Nacional.

Otros dos documentos sobre el mismo asunto, cortos pero interesantes, paran en mi poder. Los originales estaban en una faja á manera de cubierta, según la cual pertenecían "á 18 piezas sueltas del Museo de Boturini." La primera plana de esa carpeta era toda de mano de Lord Kingsborough. Según el Sr. D. José Fernando Ramírez, el carácter de letra y forma de los manuscritos, hacen suponer que fueron extraídos del Museo Nacional; y como pertenecieron á Mr. Waldeck, es casi seguro que se los extrajo clandestinamente como algunas otras piezas.

Para salvar las dos que tengo en mi poder, las cuales son copias exactas de los originales citados, acaso ya perdidos, creo oportuno darlos á la estampa como documentos importantísimos de nuestra historia.

II

El primer documento dice:

"Los primeros Señores de Teotihuacán y sus comarcanos, son los que siguen:

Xolotzin, Rey de los Chichimecas, fué el primero que se apoderó de la tierra de Teotihuacan y sus comarcas despues de los Tolhuas, (1) y le hizo donacion de todo ello á su hermana Tomeyauhtzin, y la dejó casada con Tochinteuhtli.

Tomeyauhtzin tuvo por hijos á Huetzin y Quetzalmamalitzin.

Huetzin gobernó y murió sin sucesor: heredó el Señorío Quetzalmamalitzin.

Quetzalmamalitzin fué destituído y despojado de su reino por Nezahualcoyotl, y después Nezahualcoyotl lo restituyó á su reino y lo casó con su hija Tzinquetzalpoxtectzin, y tuvieron doce hijos: heredó el Señorío el mayor, que fué.

Cotzatzintzin, casó con Cuauhihuitzin, hija de Nezahualpitzintli, y tuvieron solas dos hijas, que fueron Amaxolotzin y Teuhcihuatzin: heredó el Señorío Amaxolotzin.

---

[1] Este es error de algún copista; debe ser Toltecas.
CHAVERO.—

Amaxolotzin casó con Xiuhtototzin y tuvieron un hijo que se llamó Mamalhuatzin. Luego murió Amaxolotzin, y tornó á casar Xiuhtototzin con su cuñada Teuhcihuatzin (y en esta ocasión vinieron los españoles y se baptizó Teuhcihuatzin y le pusieron Doña Magdalena) y en ella tuvo Xiuhtototzin un hijo que se llamó Don Francisco Verdugo Quetzalmamalitzin Huetzin: heredó el Señorío Mamalhuatzin.

Mamalhuatzin murió sin heredero; lo heredó Don Francisco Verdugo.

Don Francisco Verdugo Quetzalmamalitzin-Huetzin casó con Da. Ana Cortés Ixtlilxuchitl, hija de Nezahualcoyotl, y tuvieron una hija que se llamó Doña Cristina Verdugo Quetzalmamalitzin-Huetzin Ixtlilxuchitl.

Doña Cristina Francisca Verdugo casó con Juan Grande y tuvieron tres hijos, que fueron: Doña Ana Cortés Ixtlilxuchitl, Doña Juana Cortés, y Don Luis, que murió niño: heredó el Señorío Doña Ana.

Doña Ana Cortés Ixtlilxuchitl casó con Don Juan de Navas Pérez de Paradela, y tuvieron once hijos, que fueron: Don Francisco, Don Fernando, Doña Ana, Don Jerónimo, Doña Juana, Don Mateo, Don Luis, Don Cristoval, Doña

Magdalena, Don Bartolomé, y Don Lucas: heredó el Señorío Don Francisco de Navas Pérez de Paradela.

Don Francisco de Navas Pérez de Paradela casó con Doña María Caballero, Gachupina, y murieron sin herederos: heredó el Señorío Don Fernando Pérez de Paradela."

III

Se conoce desde luego que el anterior relato es la interpretación de una de las genealogías jeroglíficas, pinturas muy comunes entre los indios, y las cuales carecían generalmente de anotaciones cronológicas. Como el manuscrito abraza cuatro descendencias posteriores á la venida de los españoles, debemos suponerlo escrito á fines del siglo XVI.

Estas pequeñas piezas contienen siempre datos útiles para los estudios históricos. Vemos por la presente, como ya dijimos, que la ciudad de Teotihuacán no fué destruida en la época de la invasión y desmembración del Señorío tolteca. Construída siglos antes por los quiname ó vixtoti, pertenecía á la rica civilización del sur. Invadida por los ulmeca, fué uno de los centros de la cultura nonoalca. Conquistada por los tolteca,

quienes en ella impusieron la supremacía de sus deidades el Sol y la Luna, fué la metrópli sagrada, y alcanzó entonces su mayor esplendor. Invadida por los chichimeca á principio del siglo XII, no debió caer en su poder sino después de sangrientos combates y destructores asaltos. En esa época debió comenzar el derrumbe de sus pórticos y el maltrato de sus monumentos, así como la mutilación de sus esculturas; pero la ciudad no fué destruída. Siguieron habitando en ella los vencedores, mientras los vencidos que sobrevivieron iban desapareciendo en la servidumbre; y menos cultos aquellos que éstos, pueblos trogloditas incapaces de apreciar las bellezas arquitectónicas, vieron impasibles la destrucción de esos grandes monumentos: que poderoso destructor hubo de ser el tiempo de cuatro siglos transcurridos entre la invasión de los chichimeca y el arribo de los españoles. Después de la conquista, un siglo más siguió languideciendo y destruyéndose la ciudad; y abandonada al fin, otros dos siglos han pasado despedazando aquellas ruinas. Los hacendados de su vecindad han arrancado piedras y esculturas, para emplearlas como materiales de construcción: y cada visitante vuelve con algún despojo. Y entre ese montón de ruinas se alzan las dos pirámides, como testigos mudos de tanta desolación y de tanto abandono.

Teotihuacán no fué un señorío independiente en la época de la dominación chichimeca: era una ciudad tributaria del Señorío de Texcoco, como se ve en el mapa Quinantzin.

IV

Este manuscrito nos sirve también de dato importante en la cuestión suscitada sobre la manera de suceder en los señoríos entre los antiguos indios. En él se observa, cómo los hijos primogénitos heredaban á los padres; y cómo solamente cuando el señor reinante no tenía hijos, pasaba el señorío á los hermanos.

A propósito de los nombres, debemos notar cuán comunes eran entre los señores de los indios los de animales. En la nómina de los reyes mexicanos, tenemos á Hutzilihuitl, á Itzcoatl, á Ahuizotl y á Cuauhtemoc. En la de los señores de Texcoco, á Xolotl, Tlotzin, Quinantzin y Netzahualcoyotl. Entre los de Teotihuacán encontramos aquí á Tochinteuhtli, Cuauhhuitzin, Amaxolotzin y Xiuhtototzin.

El nombre de Amaxolotzin nos sugiere una observación. En el mapa Tlotzin el

jeroglífico del conquistador Xolotl es un papel "amatl." Por esta razón Mr. Aubin traduce su nombre por Amacui. ¿No sería mejor traducirlo Amaxolotl ó Amaxolotzin, nombre que encontramos en su genealogía?

Advirtamos de paso, que en el manuscrito se hace á la mujer de Don Francisco Verdugo hija de Netzahualcoyotl: por la época, es más verosímil que lo haya sido de Netzahualpilli.

El manuscrito refiere que llamaron Don Francisco Verdugo á Quetzalmamalitzin-Huetzin, el cual gobernaba en Teotihuacán cuando llegó Cortés, según los Anales de Cuauhtitlán; aun cuando en este manuscrito se ponga en esa sazón de gobernante á su madre Doña Magdalena. Fué costumbre de los indios señores, al bautizarse, tomar el nombre de uno de los conquistadores, ya porque éste fuera el padrino, ya porque fuese el vencedor en aquella región, ó ya más generalmente por ambas circunstancias reunidas. En el presente caso el nombre del señor de Teotihuacán nos indica como invasor del señorío ó como padrino, á Francisco Verdugo, capitán de uno de los bergantines, de los conquistadores que vinieron con Cortés.

Encontramos también que Doña Cristina, hija del nuevo Don Francisco Verdugo, casó con Juan Grande. Generalmente los conquistadores procuraban casarse con señoras de pueblos; y como no había muchos capitanes, tuvieron que contentarse éstas con simples soldados como Grande. Creo equivocado su nombre en el manuscrito, pues se llamaba Francisco el soldado que vino con Narvaez.

Pronto dejaron los señores de Teotihuacán de ser de sangre pura india, pues á este matrimonio que ya la desvirtuaba, siguió el de la hija mayor nacida en él, con Don Juan Navas Pérez de Paradela, de quien no encontramos noticias: aunque por el Don, parece haber sido caballero noble, y algo más de un simple soldado.

Dominó la sangre española con el casamiento de su hijo primogénito D. Francisco con la gachupina Doña María Caballero.

Y aquí tenemos una prueba más de que la palabra gachupín, no era voz india ni apodo despreciativo, sino nombre que se daba comunmente á los españoles que venían á establecerse en estas tierras.

V

El segundo manuscrito sobre Teotihuacán dice:

"Tratado del Principado y Nobleza del Pueblo de San Juan Teotihuacan, como se contiene en los antiguos papeles de Nobleza que por mandato de Su Magestad confirió la Real Audiencia, siendo Virey de esta Nueva España el Señor Marques del Valle.

En el pueblo que se nombra el Gran Teotinuacan y antiguamente se nombró tolteca, que le pusieron y nombraron "Esperanza de los Dioses," porque allí idolatraban y convocaban á los dioses los Toltecas, como ahora nosotros los cristianos tenemos en Roma nuestra casa de mayor adoración y gobernando este Reyno los Toltecas se perdieron y murieron los idólatras con guerras, peste y hambre; y habiéndose destruído, los pocos que se escaparon algunos se fueron á vivir á la casa del Dios del agua, y habiéndose ido se nombraron Colhuas que habian ido. Y esta tierra que fué de los Toltecas ahora se nombra "Nuestra" (sic) España. Y á los cinco años que faltaban los toltecas estaban ya demolidos y desbaratados sus cercados y casas.

"Xolotzin." — Cuando vino Xolotzin, Rey y gran señor de los Chichimecos con gran número de sus vasallos y la vió airosa y que solo era de los Dioses esta tierra en donde vivieron los toltecas, se apo-

deró de ella y se la adjudicó (como dicen los antiguos en el canto del Reino de los Chichimecos—"fué el primer humo ó niebla que vino á ponerse en esta tierra), y habiendo tomado posesión de ella, luego fué poniendo y dándoles ierras á sus vasallos los Chichimecos para que le diesen y pagasen su tributo, y en todas las partes que tenian su oficio le respondian con él al Rey de los Chichimecos, y Xolotzin que habia echado en la tierra de los toltecas á sus vasallos los Chichimecos, les puso por señores y gobernadores á los dos aquellos Príncipes y señores que trajo de su corte sus hermanos y parientes y los otros Señores que se nombran de los Colhuas Mixhuaques, grandes Señores que despues vinieron á dar con él.

"Teochinteuhtli."—Y á los 103 años que se perdieron los toltecas, Xolotzin hizo Señor á Teochinteuhtli, hijo de Quetzalmazatl, Señor de Cualinacan y le entregó el gobierno de Huexotla y Oztotiqpac, que ahora pertenece á Tezcuco y á Chiautla y este pueblo de Teotihuacán lo dió de una vez con todas sus tierras y vasallos que habian en ellas y lo casó con la hija de Opanteuhtli, Señor de Xaltocan, que se nombra Gran Señor de los Otomites y Rey de ellos, y se nombraba la mujer de Ochinteuhtli, Tameyauhtzin, que

ya era hermana de Xolotzin, porque era nieta de Opanteuhtli, padre de Tameyautzin.

"Año de 12 Cañas."—En el año de las "12 Cañas" se le entregó el gobierno y se casó Tochinteutli y Xolotzin estaba en Tenayocan Aztopalco en el tiempo de los Chichimecos. Luego comenzó á parir Tameyauhtzin y tuvo cinco hijos: el primero se llamó Quiauhtzin, el segundo Tochinteuhtli: siguieron dos mujeres que se llamó la una Quiauhzihaatli ("sic") que casó con Quimatzin de los Señores de Tezcuco y Señor de los Chichimecos, hermana de Xolotzin: el tercero se llamó Manahuatzin: la segunda mujer se llamó Nenetzin, casó con Acolmiztli, Señor de Coatlichan y de los Señores de Acolhuacan. El quinto se llamó Iatzin.

Y por muerte de Teochinteuhtli heredó el Señorío de Huexotla su hijo mayor que se llamó Quiauhtzin, gobernando el Señor Quimutzin (Quinantzin) Señor de los Chichimecos, quien le puso por gobernador de Huexotla. Luego casó con la preciosa Xilocihuatzin hija de Tlacatepoztli señor de Chalco. Luego comenzaron á tener hijos y tuvieron cinco: el primero se llamó Cohuazonac Señor de Mixcohuac, que fué el tercer gobernador de Huexotla: el segundo se llamó Huetzin

y lo trajo su padre la primera vez que vino á ser gobernador de este pueblo de Teotihuacán y le hizo Señor de él y le puso por rey Techotlalatzin Gran Señor de Tezcuco y del Señorío de los Chichimecos y lo casó con Xiuhquetzalmaquetzin hija de su hermano Memexotzin, Señor de Nemametzin, primer gobernador que fué de Ocotecalco Tlaxcalan. El tercer hijo de Quiauhtzin fué Cuauhtleizte; el cuarto Xiuhcozcutzin; el quinto Totomochtzin que también fué cuarto gobernador de Huexotla.

Murió Huetzin el año de "I Conejo."

Y Huetzin Señor de Teotihuacan tuvo con su mujer Ixcaxiuhquetzalmaquextin á Quetzalmamallitzin gobernando el viejo Ixtlilxuchitl, Gran Señor de Tezcuco y de los Chichimecos y también en su gobierno murió el Sr. Huetzin en el año de "I Conejo" y á los 10 años que tenía Quetzalmamalitzin: luego que comenzó á gobenar le dieron guerra los tepanecos y los de Culhuacan, cuando murió el Señor y viejo Ixtlilxuchitl y repartió todos los pueblos que se nombran de Culhuacan: 9 años allá en Azcapotzalco y Mexico Tenochtitlan y Tlaltelolco. Y cuando los retiró Nezahualcoyotl y los de....(sic)... á los tepanecas y todos los pueblos que se habian rebelado los abrió con guerra;

y en esta ocasion otra vez puso en su Señorio á todos los Señores de Acolhuacan y los Señores de Tepanecas y los Señores de México que habian perdido en las guerras sus Señorios, como dicen los antiguos en el canto del Reino de los Chichimecos "en todas partes echó su estera y su asiento."

"Año de 8 Cañas, Quetzalmamalitzin." —En el año de las "8 Cañas" el Señor Nezahualcoyotzin otra vez puso por Señor y gobernador á Quetzalmamalitzin en este pueblo de Teotihuacan, y á los cuatro años de su gobierno lo casó con su hija Tzinquitzalpoztectzin, nieta de los Señores de México y de Tlacopa, y las tierras que le dieron en dote á la Señora que pertenecian á su padre, fueron en once partes en este pueblo: las primeras fueron Huexocalco: las 2as. Cuaxatlaco: la 3a. Zacatlaco: la 4a. Tepozaco: la 5a. Texochihuacan: las 6as. Chimalpan: la 7a. Chalchihuacan y todas las que se han mentado de Tenango que pertenecen á Chalman que estas por su culpa se nombraron la 8a. Tlaxolotl: las 9as. Cazotlan: las 10as. Tzapotlan: la 11a. Tolman junto á Temaxcalopan y por suyas propias.

El Señor Nezahualcoyotl le dió á la Señora Tzinquetzalpoztectzin las tierras de

su Señorio: las 1as. en Acahuac: las 2as. en Tequiziztlan: las 3as. en Atliziutlan: las 4as. en Apan: las 5as. en Xoxoquitepetl: las 6as. en Cempoalan. Y el Señor Nezahualcoyotzin le dió á su yerno Quetzalmamalitzin para que le tributasen seis pueblos de los que se llaman conquistados: el 1o. el pueblo de Mazahuacan: el 2o. el de Caltecoyan: el 3o. el de Ecatzinco: el 4o el de Tlacapehuacan: el 5o. el de Ayahualolco: el 6o. Chalco Cuauhtlalpan y en todos los pueblos que se han mentado sus palacios y casas principales. Y al señor Cozatzitzin le hicieron su palacio en Xohuacan y al Señor Xiuhtototzin en Tecpilpan Mixquititlan para que cuidase de este pueblo, y el tributo que pagaban todos los pueblos que se han mentado eran mantos capitulares (que son unas mantas de tres esquinas que amarradas en los hombros la una arrastra en el suelo) bordadas ó labradas, bandas ó cingulos grandes, mantos de plumas, arcos, flechas, fundas y jondas: plata, chalchihuites, plumas, macanas y chimales, cacles, gallinas y cacao, chile, sal, leña de encino y ocotes, pinales y milpas que hacian en la tierra nombrada Tlatocatlalli, que asimismo se nombran Icocauh y Tolaliutlaca, nahuas, huepiles y pecheras. Esto era el tributo de los pueblos que se han mentado.

En Teotihuacan pagaban le tributo 6 envoltorios de mostaza ("sic"); 5 envoltorios de mantas bordadas grandes, con mantas blancas: 10, y un manojo y diez plumas finas: 1 envoltorio y 5 maxtles labrados: mantas grandes 6 envoltorios, cacao, una medida y 630; gallinas 62 y gente de servicio. De mantas blancas de algodon y maxtles 5 envoltorios; 7 envoltorios de ayates (y para que los cargasen una ringlera y 10 hombres), 5 envoltorios de mantas de cuatro esquinas: 140 cargas de ocote: 120 petates: 60 icpales: chiquihuites 10 plantes, que son 280 de molcaxetes ("sic") plantes; 10 ollas apaxtles un plante: cántaros 2 plantes; y eran necesarios todos los dias en sus palacios para que comiesen los principales 7 medias fanegas de maiz; 14 gallinas: 280 cacaos: 7 cajetes de tomates: siete cajetes de chile: 700 chiles anchos: 7 cajetes de pepitas: 7 yahuales ó medidas de sal: 30 cargas de leña de encino: 60 molenderas: 7 aguadores: 7 atizadores: la milpa que le hacia el pueblo de su señorio en las tierras que se nombraban Tonayacatl, eran 32 y esto era el oficio y servidumbre que en Teotihuacan hacian á los señores.

Y cuando el Señor Nezahualcoyotl repartió las tierras les dió en este pueblo algunas á los Señores de México y á los

Señores de Colhuacan y de la misma manera tambien les dió las tierras á los Señores de Teotihuacan que tambien tenian en algunas partes sus tierras y vasallos que les traian el tributo. La 1a. de Tezcoco: la 2a. de Huexotla: la 3a. de Coatlinchan: la 4a. de Tepetlaztoc: la 5a. de Atezoyocan: la 6a. de Acolman: la 7a. de Chiuhnauhtlan: la 8a. de Tenochtitlan Mexico: la 9a. de Tlatelolco: la 10a. de Ecatepec. Y todas estas tierras y pueblos que se han mentado le entregó el Señor Nezahualcoyotl á su yerno Quetzalmamalitzin y las dejó debajo de su mandado y amparo y todos los pueblos que se llaman de la Milpa á cargo de Otompan Tlahuaucoxochitl.

Luego comenzó á parir la Señora Quetzalpoctectzin y tuvo doce hijos nietos del Señor Nezahualcoyotl. El 1o. fué Cotzatzintzin: el 2o. Tlacatecatzintli: el 3o. Yacamapichtzin: el 4o. fué mujer que se llamó Cuauhtzin: el 5o. Cuauhzontecomatli y los otros siete fueron mugeres. Vivió Quetzalmamalitzin 95 años y murió el año de "4 Cañas" y les dejó repartidos á sus hijos todos los pueblos y tierras realengas que se nombraban las unas Tequitlalli, las otras Tlatocatlalli, y otras Tepantlalli y otras Tetzcoco tlatocatlalli, y las tierras que pertenecian á la Señora Quetzalpozteczin todas las dejó al Señor